

him, "We are able." 23 He said to them, "You will drink my cup,

Handout 1 James & John

but to sit at my right hand and at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared by my Father."

24 And when the ten heard it, they were indignant at the two brothers. 25 But Jesus called them to him and said, "You know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. 26 It shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, 27 and whoever would be first among you must be your slave;* 28 even as the Son of man came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many."

him, "We are able." And Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; 40 but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared."

41 And when the ten heard it, they began to be indignant at James and John. 42 And Jesus called them to him and said to them, "You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. 43 But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, 44 and whoever would be first among you must be slave of all.* 45 For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many."

313. Von der Rangordnung unter den Apostolorum contentio
 (The Apostles have an argument)^{Pr}

Matth. 20, 24-28; 19, 28
 23, 11

20, 24-28 (nr. 263, p. 352)

²⁴ Καὶ ἀκού-

³ σαντες οἱ δέκα ἡγα-
νάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.

²⁵ ὁ δὲ Ἰησοῦς προσ-

⁶ καλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν[†].

οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐ-

⁹ τῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατ-
εξουσιάζουσιν αὐτῶν. ²⁶ οὐχ οὐ-
τως ἔστιν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὅς ἂν

¹² θέλη ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι,

^{†1} ἔσται ὑμῶν διάκονος, ²⁷ καὶ ὅς

[†] ἂν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος,

¹⁵ ἔσται ὑμῶν δούλος.

¹⁸ ²⁸ ὥσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν
²¹ αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.[†]

Mark. 10, 41-45
 9, 35

10, 41-45 (nr. 263, p. 352)

⁴¹ Καὶ ἀκού-

σαντες οἱ [†] δέκα ἤρξαντο ἀγα-
νακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάν-

νου. ⁴² καὶ προσκαλεσάμενος
αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς·

οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν
τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐ-

τῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατ-
εξουσιάζουσιν αὐτῶν. ⁴³ οὐχ οὐ-

τως ἔστιν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὅς ἂν
θέλη μέγας γενέσθαι ἐν ὑμῖν,

[†] ἔσται ὑμῶν διάκονος, ⁴⁴ καὶ ὅς

[†] ἂν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος,

ἔσται πάντων δούλος.

⁴⁵ καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ
διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν
αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.